

Paul van Kammen

Hoge Brugstraat 36 - Maastricht

Telf. 04400-12401
b.g.g. 10690

Datum / Date / Tag / le

26-1-72

CONTRACT

VERTRAG

ENGAGEMENT

Ondergetekenden Contractant no. 1 *Jansdrees "Utopia"*
Between Party no. 1
Onderscriebener Vertragspartner no. 1 *Ph. Pastoor Wilkenstraat 5*
D'n Part *Chloa*

— en / and / und / et

Ondergetekende Contractant no. 2 *Paul van Kammen*
Between Party no. 2
Onderscriebener Vertragspartner no. 2 *Opus*
D'autre part

— Verklaren / it is agreed that / erklärt / il a été convenu

Contractant no. 2 / Party no. 2 / Vertragspartner no. 2 / D'autre part
— verplicht zich met zijn groep werkzaam te zijn op *Monday 6 Febr - 1972*
must play with his group on
verpflichtet sich zu arbeiten am

— van / from / von / de *19.00* uur / hours / Uhr / heures

tot / until / bis / to *23.00* uur / hours / Uhr / heures

in / at / in / en la salle *Utopia*
te / in / zu / a *Chloa*

— Contractant no. 1 verplicht zich als gage te betalen aan contractant no. 2 *f 400,-*

Party no. 1 must pay, as cash, the sum of to party no. 2

Vertragspartner no. 1 verpflichtet sich als Gage zu zahlen an no. 2

D'autre part s'engage a payer au second nommé le somme de

*Wilt u de aanvangs tijden invullen.
als ook het adres.*

— De A.O.W. en A.W.W. premie, de loonbelasting worden betaald volgens de artiestenregeling door contractant no. 1.
Income Tax, and social security will be paid by Party no. 1

Der Vertragspartner no. 1 verpflichtet sich zuzüglich des Honorars, Stadtsteuern und Gema Gebühren zu tragen.
L'organisateur fera son affaire du paiement des taxes locales, des droits d'autres et autres frais occasionnes par son organisation.

— Als een van de partijen dit contract verbreekt, zal aan de benadeelde een dubbele gage moeten worden uitbetaald.
Should either party break this contract; the offending party shall pay to the injured party double the amount for which this contract is made.

Sollte einer der Vertragspartner dem Vertrag nicht nachkommen, ist er verpflichtet an den geschädigten Vertragspartner, das doppelte des Honorars zu zahlen.

La partie, qui rompra le present contract priera, a l'autre partie, comme indemnité une somme équivalent à la totalité des appointements restant à couvrir. Sauf cas de force majeure.

Bijzondere bepalingen / In addition / Nachtrag / Conditions particulières

Handtekening / Signed / Unterschrift / Signature

Contractant 1 / Party 1 / Vertragspartner 1 / Part 1

Contractant 2 / Party 2 / Vertragspartner 2 / Part 2


